

**TERMOS DE GRAMÁTICA SISTÊMICO-FUNCIONAL EM PORTUGUÊS, APROVADOS PARA
UTILIZAÇÃO PELOS PARTICIPANTES NA LISTA DE DISCUSSÃO**
gsfemportugues@egroups.com

Os termos estão escritos em qualquer das grafias das variedades do Português.

265 termos

INGLÊS	PORTUGUÊS
actor	actor
adjunct	adjunto
adverbial group	grupo adverbial
affect	afecto
agent	agente
angle circumstance	circunstância de ângulo
appraisal	valoração
appreciation	apreciação
assessment	opinião
attribute	atributo
averral	confirmação
background	segundo plano
behave	comportante
beneficiary	beneficiário
bracketing	parentetização
carrier	portador
chain	cadeia
circumstance	circunstância
accompaniment	de acompanhamento
comitative	comitativo
additive	aditivo
cause	de causa
reason	razão
purpose	propósito
behalf	benefício
contingency	de contingência
condition	de condição
concession	de concessão
default	de falta
extent	de extensão
temporal	temporal
spatial	espacial
location	de localização
temporal	temporal
spatial	espacial
manner	de modo
means	meio
quality	qualidade
comparison	comparação
matter	de assunto
role	de papel
guise	guisa
product	produto
circumstantial element	elemento circunstancial

classifier	classificador
clausal ellipsis	elipse oracional
clause	oração
clause complex	complexo oracional
clause nexus	nexo oracional
coherence	coerência
cohesion	coesão
cohesive relationship	relação coesiva
collocates	co-colocados (outrora colocados)
collocation	co-colocação (outrora colocação)
collocation constituency	constituência de co-colocação
comment adjunct	adjunto de comentário
complement	complemento
complex group	grupo complexo
configuration	configuração
congruence	congruência
conjunction	conjunção
conjunctive adjunct	adjunto conjuntivo
conjunctive preposition	preposição conjuntiva
constituent	constituente
constituent structure	estrutura de constituintes
context of culture	contexto de cultura
continuative	continuativo (subs.)
dependency structure	estrutura de dependência
dependent clause	oração dependente
discourse adjunct	adjunto discursivo
discourse semantics	semântica do discurso
elaboration	elaboração
ellipsis	elipse
elliptical	elíptico
embedded clause	oração encaixada
embedded projection	projeção encaixada
enhancement	intensificação
equative	equativo
ergative clause	oração ergativa
ergativity	ergatividade
evaluation	avaliação
event	evento
exchange	troca
existent	existente
exophora	exófora
expansion	expansão
experiential metafunction	metafunção experiencial
expletive	expletivo
explicit modality	modalidade explícita
exposition	exposição
expression	expressão
extension	extensão
fact	facto
fact	facto
field	campo
finite (verbal operator)	finito (operador verbal)
force	força
foreground	primeiro plano
form	forma

frequency circumstance	circunstância de frequência
function	função
functional	funcional
future tense	tempo futuro
genre	gênero
given	dado
goal	meta
goods & services	bens & serviços
grammatical metaphor	metáfora gramatical
head	núcleo
hedging	proteção
high modality	modalidade alta
hipotactic	hipotático
hipotaxis	hipotaxe
hypothetical	hipotético
idea	ideia
ideational metafunction	metafunção ideacional
identified	identificado
identifier	identificador
identifying	identificativo
inclination	inclinação
included clause	oração apositiva
information	informação
initiator	iniciador
instrument	instrumento
interpersonal metafunction	metafunção interpessoal
interpretation	interpretação
judgment	juízo
jussive mood (imperative)	modo ordenativo (imperativo)
lexicogrammar	léxico-gramática
locative	locativo
locution	locução
logical metafunction	metafunção lógica
logical subject	sujeito lógico
low modality	modalidade baixa
marked theme	tema marcado
median modality	modalidade média
medium	meio
message	mensagem
metafunction	metafunção
metaphor of modality	metáfora de modalidade
minimal bracketing	parentetização mínima
modal adjunct	adjunto modal
modal operator	operador modal
modalisation	modalização
modality	modalidade
mode	modo
modifier	modificador
modulated	modulado
modulation	modulação
MOOD	modo oracional
mood	modo verbal
negative polarity	polaridade negativa
network	rede
neutralization	neutralização

new	novο
nominal ellipsis	elipse nominal
nominal group	grupo nominal
nominalization	nominalização
non-defining relative clause	oração relativa não-definidora
non-ergative clause	oração não-ergativa
non-finite	não-finito
non-metaphorical	não-metafórico
non-restrictive relative clause	oração relativa não-restritiva
notation	notação
nucleus of clause	núcleo da oração
obligation	obrigação
offer	oferta
optative mood (imperative)	modo optativo (imperativo)
ordinative	ordenativo
paratactic	paratático
parataxis	parataxe
participant	participante
parts of speech	partes do discurso
patient	paciente
pattern	padrão
phenomenon	fenômeno
phrase	sintagma
phrase complex	complexo sintagmático
polarity	polaridade
possessed	possuído
possessor	possuidor
postmodifier	pós-modificador
postposed subject	sujeito posposto
predicated theme	tema predicado
predicative mood	modo predicativo
predicator	predicador
probability	probabilidade
probe	teste
process behavioural existential material dispositive creative mental of perception of cognition of affection relational attributive intensive possessive identifying circumstantial verbal process	processo comportamental existencial material dispositivo criativo mental de percepção de cognição de afeição relacional atributivo intensivo possessivo identificativo circunstancial verbal
process type	tipo de processo
product	produto
projected clause	oração projectada
projected clause substitute	substituto de oração projectada

projecting clause	oração projectante
projection	projeção
prominence	proeminência
proofs	provas
proposal	proposta
proposition	proposição
pseudo-cleft sentence	frase pseudo-clivada
qualifier	qualificador
quantifying	quantificativo
quantitative	quantitativo
quotation	citação
range	extensão
rank shift	mudança de nível
ranking clause	oração de nivelamento
receiver	receptor
recipient	recebedor
recommendation	recomendação
recursive	recursivo
register	registro
report	relato
residue	resíduo
resonance in text	ressonância no texto
rheme	rema
saliency	saliência
sayer	dizente
senser	experienciador
sentence	frase/período
situation	situação
speech function	função discursiva
stance	posicionamento
stance markers	marcadores de posicionamento
statement	declaração
structure	estrutura
subject	sujeito
target	alvo
tenor	relações
tense	tempo verbal
textual metafunction	metafunção textual
textual principle	princípio textual
textual prominence	proeminência textual
thematic equative	equativa temática
theme	tema
token	característica
transferred	transferido
transitivity	transitividade
unmarked theme	tema não-marcado
usuality	habitualidade
value	valor
verbal ellipsis	elipse verbal
verbal group complex	complexo de grupo verbal
verbiage	verbiagem
wh- element	elemento qu-
wh- question	pergunta qu-
wording	fraseado
written language	língua/linguagem escrita

